

Proposition 1A

Safe, Reliable High Speed Passenger Train

Bond Act.

Assembly Bill No. 3034 CHAPTER 267

Sponsor: Galgiani.

August 27, 2008

Chinese

BALLOT LABEL

安全可靠的高速客運鐵路債券法案。

爲了向加州人提供開車和高漲油價之外的一種安全、方便、可負擔和可靠的替代方案；提供薪資優渥的工作機會，並提升加州經濟，同時減少空氣污染、導致全球變暖的溫室氣體，以及我們對外來石油的依賴，加州是否應該建立一套連接南加州、沙加緬度／聖華金谷地和三藩市灣區清潔有效率的高速鐵路服務，方法爲發行 99.5 億美元的債券，其中至少 90% 的債券資金用於具體專案，並規定聯邦及私人的對等資金，而且所有債券資金都需經獨立審計？財政影響：加州將在 30 年內支付 194 億美元以償還債券本金及利息，每年支付 6.47 億美元左右。建成之後，營運與維護成本不詳，很可能每年 10 億美元以上；至少由乘客票款彌補一部分或可能全部彌補。

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

Proposition 1A

Safe, Reliable High Speed Passenger Train
Bond Act.
Assembly Bill No. 3034 CHAPTER 267
Sponsor: Galgiani.

August 27, 2008

Chinese

BALLOT TITLE AND SUMMARY

安全可靠的高速客運鐵路債券法案。

- 為長途通勤者提供開車和高漲油價之外的一種安全、方便、可負擔和可靠的替代方案。
- 減輕加州公路和加州機場的擁擠。
- 減少加州對外來石油的依賴。
- 減輕空氣污染以及導致全球變暖的溫室氣體。
- 建立一個時速 220 英里，清潔有效率的交通系統。
- 改善加州主要人口中心現有的客運鐵路。
- 適應加州的人口成長。
- 規定發行 99.5 億美元的債券，用於建立一套連接南加州各縣、沙加緬度／聖華金谷地和三藩市灣區的高速鐵路服務。
- 規定至少 90% 的債券資金用於具體專案，並規定聯邦及私人的對等資金。
- 規定所有債券資金的使用都需經獨立審計。
- 從通用基金撥付資金用於償還債券本金和利息。

立法分析師總結對州和地方政府淨財政影響的估計：

- 加州在 30 年內支付 194 億美元左右以償還本金（99.5 億美元）和利息（95 億美元）。每年支付 6.47 億美元左右。
- 建成之後，營運和維護高速鐵路系統的其他未知成本，很可能超過每年 10 億美元。取決於搭乘人次，這些成本至少可由乘客票款彌補一部分或可能全部彌補。

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

Public Display Version - August 29, 2008